

*46*

# NOVA RELACAO DA BATALHA NAVAL, QUE TIVERAM OS ALGARAVIOS COM OS SAVEIROS

*Nos Mares, que confinaõ com o celebrado Paiz  
da Trafaria.*



C A T A L U M N A:

En la Imprenta de Francisco Guevara.

АУЮИ  
ОДАЭДАЭ

BY BATTLE IN YANKEE DIALECT

20

СОИВАЯИС АЛГАЯ

СОИВАЯИС

САВЕИРОС

САВАЯИС



САЛАУИНА

САЛАУИНА

NOVA  
RELAÇÃO  
DA BATALHA NAVAL, QUE TIVERAM  
OS  
ALGARAVIOS  
COM OS  
SAVEIROS

*Nos Mares, que confinaõ com o celebrado Paiz  
da Trafaria.*

Em huma tarde do ardente Julho , na era  
da era deste , quando já o rajante Zefiro  
declinava os seus relevantes sopros  
com o grande incendio dos caniculares ,  
que naquelle dia deraõ cabal indicio da  
sua breve chegada , tempo em que fazendo já o  
dia paroſíſmos , e já do Sol os brilhantes fayos  
tremulando se emcaminhavaõ para o Ocaso ; quan-  
do já as montanhezas aves , pondo termo aos seus  
armoniozos cantos só procuravaõ cuidadozas , en-  
tre

tre os copados freixos aos seus ninhos a esta ora  
pois quando as ondas do aprasivel Tejo , com os  
mais tocegados movimentos , se extendiaõ pellas  
idas arenozas prayas , a donde desfazendo se em  
crystalinas perolas ; se multiplicavaõ os brilhantes  
cristais.

Apareceo em travecia do Cabo de Espinhel  
abombordo da nossa barra de Lisboa huma Ar-  
mada de embarcaçõeas do Algarve ; que consta-  
va de trez lanxas garnecidas cada huma dellas  
com bastantes algarvios , vinte , e tantos chuslos  
dezouto bixeiros , nove facas flamengas , vinte e  
cinco navalhas de dez reis , e cententa , e tantos  
cachimbos de jesso entre velhos , e novos ; e as-  
sim vinhaõ perparadas para o que pudesse succe-  
der , pois esta gente do Algarve como saõ a li-  
confinantes com os Mouros por isto todos saõ a  
renegados , e mais a renegados vinhaõ por ser tem-  
po do figo verde , que quando lá se naõ passa  
naõ podem elles passar ; e por conta disto fahi-  
raõ das suas terras jurando pellas almas dos capa-  
chos , e pellas tripas dos atuns , que haviaõ de  
facar dinheiro , mas que roubassem alguns .

Vay se naõ quando vindo estes trez piratas  
do prezente por lhe faltar o contrato do passa-  
do já dentro no nosso Tejo tomado o rumo da  
parte culatral do bojio chegaraõ a frente daquellea  
famoza terra da Trafaria , para donde se botaõ  
os lazarentos ; como os cavallos para o almar-  
gem , e sobindo o gajeiro acima a descobrir ter-  
ra devizou por entre o calombo do nariz , e a  
cabeça do cachimbo aboyer huns vultos no meyo  
da agoa ; e entendendo ser atum , ou golfinho ,  
deu logo parte ao seu Commandante , e mandou  
este que voltassem por estibordo , e que fossem  
aprovar

aprovar a natureza daquelles monstruos marinhas ;  
entra logo toda a castraria a gritar huns com os  
outros com o mayor desassoçego nunca visto , e  
entendendo ser empreza em que pudessem tirar  
os ventres de miseria entraraõ a remar com toda  
a força , e chegando aos ditos vultos , achataõ-se  
em gasgados , com as boyas de huma rede , que  
a li tinhaõ botado os ditos Saveiros ; fizeraõ con-  
sulta entre si , e votaraõ que se levantassem a rede  
e se saquea-se o peixe , e tudo o mais , que pu-  
dessem a ganhar para faciarem a desesperada fo-  
me das suas negregadas barrigas ; porém estando  
todos nesta diligencia succedeo vir hum dos Sa-  
veiros sahindo da costa , que fica ao Sul da tra-  
faria , a donde a dianados bosques , fabricou entre  
as margens do mesmo Tejo , e reconcavas daquel-  
las penhas , huma celebre anciada , em que os di-  
tos Saveiros vivem a mayor parte do anno aquar-  
tellados , em suas cabanas ; e vendo este que ao  
redor da rede se devizavaõ trez embarcaçoes sup-  
poz logo serem piratas , e remando para traz com  
toda a força foy logo dar parte aos companhei-  
ros , que se achavaõ emboscados na dita anciada ;  
estes que tambem naõ saõ moles pello rustico mo-  
do de viver , que tem à maneira de feras entre  
aqueilles rochedos sem conhecerem , mais Deos que  
ao Deos Bacco nem terem outra ley mais que a  
da sua conveniencia , desassoçegados , com o avizo ,  
deraõ logo ordem com toda apreça abotarem as  
suas em barcaçoes ao Mar armando-se de cachei-  
ras chussos , paos , e facas , se embarcaraõ vale-  
rosos influindo nelles , naõ ménos a a rogancia  
de Bacco , que o valor de Marte , e remando ,  
com inexplicavel ligeireza chegaraõ a avistar as  
embarcaçoes dos Algarvios , que já a este tem-  
po .

po tinhão saqueado a rede com todo o reixe.

Porém como estes eslavos cuidando no modo com que havião de meter o peixe na barriga pouco se lembravaõ, que era furto para a cauteira de fugirem, e assim chegando os Saveiros a tira de caxamorra, e certificando-se, de que elles lhe tinham furtado a rede com o peixe renovaraõ os incendiados animos, e travando-se huns com outros de bestias razoens; deraõ principio a mais furibunda batalha, que se tem visto cá nos nossos tempos.

Pois juntando-se os Saveiros, que eraõ sete todos em fileira fizeraõ cerco ás tres embarcaçõens dos Algarvios; e estes vendo-se no meyo lançaraõ mãos aos chustos, e travando-se a dura guerra de parte a parte, era tão grande o marcial estrepito junto com o furioso alarido das quellas barbaras, e rusticas linguas; que toda a gente da Trafaria sahio o campo, sem que ficasse velha no canto da chaminé, nem mossâ na porta da rua, que não acodisse à praya a donde se avistava o lugar da batalha aqui já soavaõ as vozes de que tinhão morrido cinco, e douz que cahiraõ ao Mar afogados, e trinta, e tantos feridos de huma, e outra parte certificando-se esta noticia com o sangue, que já era tanto, que chegava a tingir as brancas areas das cristalinas prayas; e qual outro Mar vermelho apareceo o nosso Tejo nesta occasiaõ até que faltando já as forças a huns por feridos, e as vidas a outras por mortos, metendo-se de premeyo, a obscuridade da noute deraõ fim à batalha com grande destroços de parte a parte.

E indo-se já recolhendo a justiça, que teve noticia do succeso saltando-lhe ancas prendeo

de o tudo fóra huns poucos, que fugiraõ; e  
passando-se só alvará de foltura aos que ficaraõ  
mortos, levaraõ trinta, e tantos para a torre  
do bojio, e vinte, e tantos se achaõ no tronco  
desta Cidade.

Porque parte ficasse a victoria desta batalha  
naõ corre noticia certa, e só se suspeita com cer-  
teza, que esta passará por dez reis, para a maõ  
de qualquer curiozo, que Deos guarde para sus-  
tentoo dos Cegos, e amparo das tavernas.

# FIM.

ges; enfin que l'ordre des deux derniers, que  
l'on voit dans les deux dernières pages, est de  
l'ordre suivant: 1<sup>o</sup> le poème de l'Amour et  
du Desir; 2<sup>o</sup> la Complainte de l'Amour; 3<sup>o</sup> la  
Complainte de l'Amour et du Desir; 4<sup>o</sup> la  
Complainte de l'Amour; 5<sup>o</sup> le poème de l'  
Amour et du Desir; 6<sup>o</sup> la Complainte de l'  
Amour et du Desir; 7<sup>o</sup> la Complainte de l'  
Amour; 8<sup>o</sup> le poème de l'Amour et du Desir.  
Le poème de l'Amour et du Desir, qui est  
le plus court, est à la fin de la page 1<sup>o</sup>, et  
la Complainte de l'Amour, qui est la plus  
longue, est à la fin de la page 6<sup>o</sup>. Les  
autres poèmes sont de longueur moyenne,  
et sont répartis de manière à ce qu'ils  
occupent à peu près la moitié de la page.  
Les deux dernières pages sont toutes  
occupées par la Complainte de l'Amour et  
du Desir, et sont donc plus courtes que  
les autres.

# MITH